YOKOTA

YS-Z980

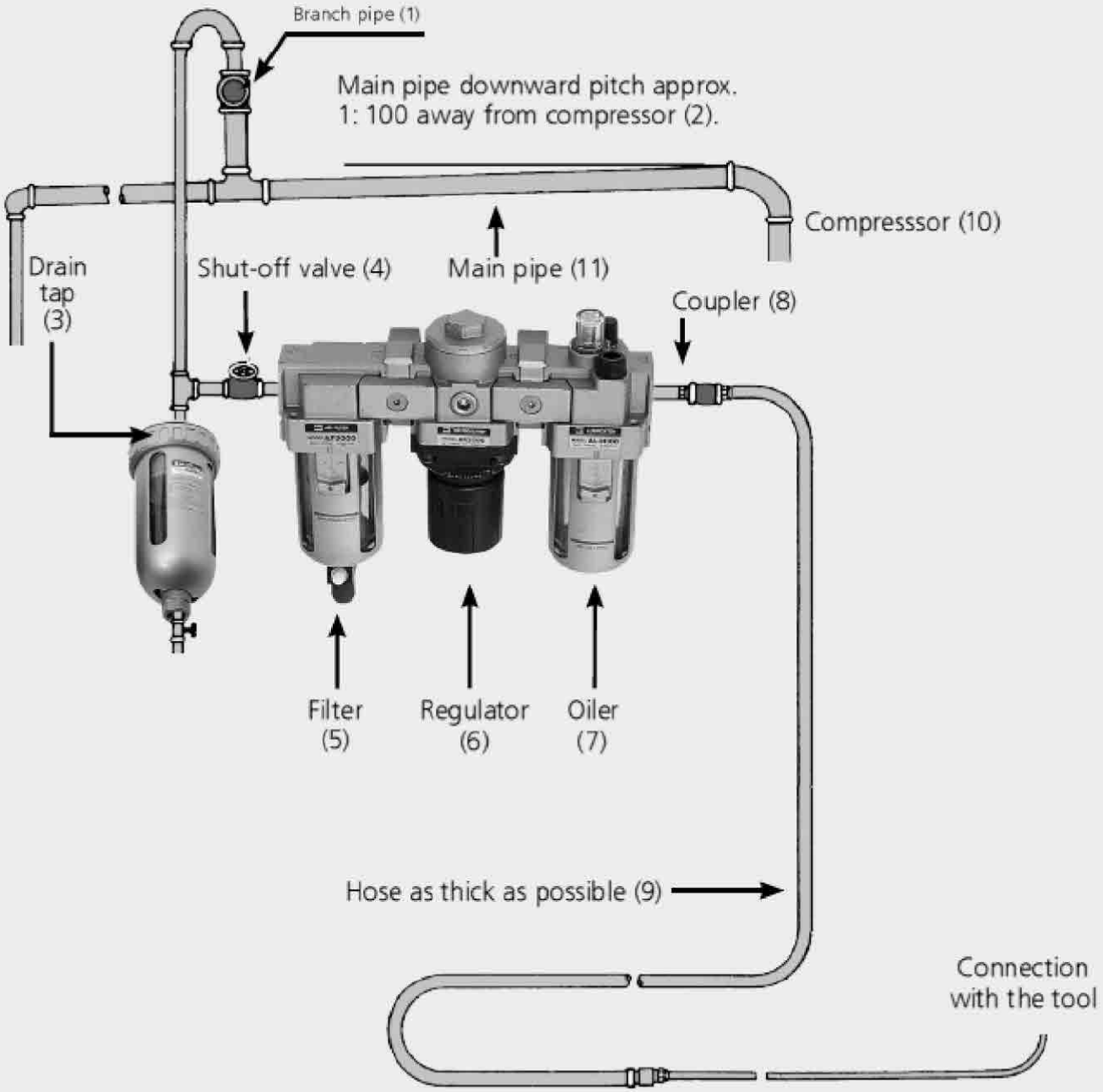
Manual

FR

www.rami-yokota.com



Air System


Branch pipe (1)
Main pipe downward pitch approx.
1: 100 away from compressor (2).
Compresssor (10)
Drain
tap
(3)
Shut-off valve (4)
Main pipe (11)
Coupler (8)
Filter
(5)
Regulator
(6)
Oiler
(7)
Hose as thick as possible (9)
Connection
with the tool

Equipements Recommandés

Spécifications techniques

Marque	Yokota
Carré d'entrainement	3/8"
Calibre de vissage (mm)	10
Vitesse à vide (RPM)	1200 ~3000
Couple (Nm)	45 ~65
Poids sans batterie (kg)	1,79
mm A	261
mm B	34
Batterie voltage (Volt)	18
Batterie type Li-ion….(Ah)	2,0
Norm de sécurité	2014/30/EU, 2014/53EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU II EN 62481-1 :2015, EN 62841-2-2 :2014, EN 61000-6-2 :2005/AC :2005, EN 61000-6-4 :2007+A1 :2011, EN 61000-3-2 :2014, EN 61000-3-2 :2006+A2 :2009, EN 61000-3-3 :2013, ETSI EN 301 489-1 V2.2.3, ETSI EN 301 489-17 V3.2.4, EN 18031-1 :2014, EN IEC 63000 :2018
Norme de vibration	EN ISO 28927-2
Valeur vibratoire (m/s^2)	< 2,5
Incertitude de vibration (m/s^2)	1
Norme sonore	ISO 15744
Pression acoustique (dB(A))	79
Incertitude acoustique (dB(A))	3
Product Group	Impulse Wrenches
Sales Group	003
UNSPSC number	27112720
Eclass number	21052190
EAN	8717981422982

Avant la prise en main de votre outil

Lire et comprendre le contenu de ce manuel avant l'installation, l'utilisation, la réparation, la maintenance, le changement d'accessoires de cet outil.

Seuls des opérateurs qualifiés et formés doivent installer, régler et utiliser l'outil.

Veuillez remplir de quelques gouttes d'huile sans résine et acide l'entrée d'air et laisser l'outil tourner à vide quelques secondes. (Par exemple l'huile Red Rooster pour outil à air: ref Atlub)

Avant de connecter le tuyau veuillez vérifier que le tuyau et le coupleur soient propres. Faire ceci en laissant passer l'air à vide dans le tuyau et le coupleur. Il est absolument nécessaire que le coupleur et le tuyau possèdent un diamètre suffisant. Veuillez noter que le tuyau n'est jamais trop gros mais la plupart du temps trop petit!

La pression d'air à l'entrée de l'outil pendant le fonctionnement doit être au maximum de 6.3 bar. Quand la pression est dépassée une usure ou une casse précoce peuvent survenir. A une pression en dessous de 5.5 bar une perte de puissance apparaitra et si la pression est excessivement basse alors une usure et une casse précoces peuvent aussi survenir.

La qualité de l'air comprimée doit être bonne ce qui signifie un air propre, sec et ceci est meilleur avec un huileur sur la ligne d'air. Nous conseillons l'utilisation d'un complet FRL (filtre, regulateur, lubrificateur). Le huileur doit être réglé à environ 3 à 6 gouttes par minute. Le tuyau d'air entre le huileur et l'outil ne doit jamais dépassé une longueur de 6 à 8 mètres.

Dans les cas où cela est possible, utiliser un huileur central (notre recommandation). Ce système permettra une utilisation moindre d'huile et assure une parfaite lubrification. En utilisant un huileur central la consommation d'huile peut être réduite jusqu'à 80%.

Si vous pensez ne pas utiliser l'outil pour une longue période il doit être huilé avec attention. Mettre quelques gouttes d'huile sans acide et résine dans le tuyau d'air et laisser l'outil tourner quelques secondes.

Ne pas ignorer les précautions de sureté!

Sécurité

Ne pas modifier cet outil sous aucune manière, il peut devenir dangereux pour l'opérateur.

Penser à ce que ce manuel soit accessible aux personnes qui en ont besoin, si vous le perdez demander à votre revendeur une nouvelle copie.

Rique d'explosion ou de feu: être sur que les étincelles ou augmentation de température générées par le travail de la pièce n'engendre aucune explosion ou un feu.

Etre sur que durant l'utilisation de l'outil aucun projectile ne peut être engendré, ceci pourrait être dangereux et engendrer des blessures.

Etre sur que la pièce à travailler est fixée en toute sécurité

Etre sur que l'outil inséré ou l'accessoire sont montés correctement, sinon cela pourrait entrainer des projectiles à grande vitesse.

Etre sur qu'aucune circontance dangereuse peut apparaitre pour d'autres personnes dans la zone de travail.

Toujours porter des lunettes de sécurité pendant une opération de l'outil. Le niveau de protection doit être en relation avec le risque de l'opération.

Les accessoires montés en rotation peuvent facilement être emmêlés par des gants recouverts de caoutchouc ou renforcés par du métal. Porter des gants adaptés.

Garder les doigts hors de portée d'un outil ou d'un accessoire intercalé.

Ne jamais tenir le carré d'entrainement, la douille, l'embout,un outil ou accessoire intercalé ou monté avec vos mains pendant que l'outil fonctionne en rotation.

Pour des clés à chocs ou à impulsions utiliser seulement des douilles à chocs, voir notre catalogue Action.

L'utilisation de gants de travail et de sécurité est recommandée.

L'utilisation de protection pour les oreilles comme demandée par votre employeur ou comme demandée par les organismes de santé et de sécurité.

Des contre-mesures raisonnables doivent être prises afin de garder le niveau de bruit le plus bas possible.

Des contre-mesures raisonnables doivent être prises afin de garder le niveau de bruit le plus bas possible.

Toujours vérifier que l'accessoire ou l'outil monté n'est pas endommagé. Une casse ou des fragments volants peuvent causer des blessures.

Laisser les pièces en rotation hors de portée de toute partie du corps.

En le cas de cheveux longs, porter un filet pour cheveux pour éviter toute blessure.

Ne jamais porter des vêtements larges, porter des vêtements adaptés pour éviter des blessures.

Utiliser seulement des accessoires pour cette outil qui ont été conçus par son fabricant.

L'âge minimum conseillé pour utiliser cet outil est de 18 ans.

Rester à l'écart d'un tuyau qui fouette, cela peut entrainer des blessures.Un tuyau cassé ou un tuyau mal serré peut commencer à fouetter. Couper l'air immédiatement. si le tuyau d'air est endommagé, arrêtez de travailler, arrêtez l'alimentation en air et remplacez le tuyau.

Garder le lieu de travail propre et organisé, vous pourriez trébucher ou tomber à cause d'un tuyau sur le sol. Les sols glissants et les objets sur le sol sont des causes majeures de blessures.

Garder le lieu de travail propre et organisé, vous pourriez trébucher ou tomber à cause d'un tuyau sur le sol. Les sols glissants et les objets sur le sol sont des causes majeures de blessures.

Porter des vêtements appropriés pour se sentir confortable sur le lieu de travail.

L'air froid en sortie doit être dirigée hors des mains et du corps.

L'air sous pression peut entrainer des blessures, rester vigilant et être conscient de cela.

Ne jamais diriger l'air en sortie vers vous même ou une autre personne.

Ne pas utiliser le coupleur avec changement rapide directement sur l'entrée d'air de l'outil cela pourrait se relacher durant le fonctionnement de l'outil. Assembler au moins 50 cm de tuyau d'air avec un joint de tuyau résistant au choc.

Dans le cas où un coupleur tournant est utilisé, l'anneau de blocage doit être monté.

Ne pas dépasser la pression d'air maximum indiquée sur l'outil.

Ne jamais porter l'outil par le tuyau d'air.

Pour des travaux au dessus de la tête, porter un casque de sécurité.

Du au process, la pièce travaillée , l'outil ou les accessoires intercalés ou montés peuvent devenir brûlant et provoquer des blessures, rester conscient de cela.

Utiliser seulement des tuyaux d'air conçus pour cela et résistant à la pression d'air utilisée.

Utilisez toujours des "coupleurs de sécurité rapides."

Ne laissez jamais l'outil fonctionner librement dans l'air: l'accessoire peut se détacher et devenir un projectile provoquant un danger ou une blessure.

N'utilisez que des accessoires en bon état, les accessoires usés peuvent être dangereux et causer des blessures.

Seuls les opérateurs enseignés et quaifiés devraint utiliser l'outil.

N'utilisez jamais un outil détériorer.

Les outils doivent être inspectés périodiquement pour vérifier que les notes et les marquages requis par la partie applicable de la série ISO 11148 sont lisibles sur l'outil. Sinon, l'utilisateur / l'employeur doit obtenir des étiquettes de remplacement auprès du concessionnaire ou du fabricant.

N'utilisez que des gants étanches, des gants en vrac peuvent être piégés ou enchevêtrés, causant des blessures.

Utilisez les gants spécifiés pour l'application qui protège contre: chaleur, froid, enchevêtrement, coupe, impact.

Ne pas porter de bijoux, châles, etc. qui peuvent être piégés ou enchevêtrés causant des blessures

En cas de perte de puissance, relâchez immédiatement le déclencheur.

Faire les contre-mesures possibles pour minimiser les émissions sonores: si possible, utiliser des matériaux silencieux sur la pièce ou les murs autour de la station de travail.

Une évaluation des risques liée à l'émission de bruit sur le poste de travail sur la pièce doit être effectuée pour déterminer la protection auditive correcte en fonction de la réglementation sur la santé et la sécurité.

Une évaluation des risques relative à l'exposition aux vibrations pour déterminer l'heure de travail maximale par jour pour l'opérateur. La vibration peut endommager les vaisseaux sanguins et les nerfs (maladie des doigts blancs). Tenez l'outil avec une adhérence légère mais sûre, une force de préhension plus élevée peut augmenter les effets de vibration.

Le fouettage des tuyaux d'air peut causer des blessures. Vérifiez toujours si le tuyau d'air est endommagé et que les raccords et les raccords ne sont pas lâches.

Utilisez uniquement des raccords de tuyau en acier trempé (ou même d'autres raccords) pour les outils à impact, à impulsion ou à vibration.

Accessoires:

Sélectionner le meilleur produit disponible (intercalé/monté, accessoire ou consommable) pour le plus faible niveau de bruit et de vibration. Le remplacer dans le cas où le niveau de bruit ou vibration augmente.

Ne pas utiliser des douilles à chocs ou rallonges usées ou mal fixées car cela entrainera une augmentation du bruit et de la vibration.

Pour les visseuses à impulsions nous conseillons d'utiliser des douilles guidées pour diminuer le bruit et la vibration.

Etre sur que l'outil/accessoire intercalé/monté est bien pris par la retenue et que la retenue est en bonne condition. Ne jamais utiliser l'outil sans retenue car cela peut causer des projectiles à grande vitesse.

Utilisez uniquement des prises à impact lors de l'utilisation de clés à chocs ou à impulsions.

Utilisation de l'outil:

Avant de démarrer l'outil, être sur que l'atelier et son environnement vous sont familiers.

Toujours respecter les régles de sécurité en place dans l'espace de travail ou vous êtes.

Durant le fonctionnement de l'outil, l'opèrateur peut être exposé à des risques comme un écrasement, un choc, un coup, de la vibration, des coupures, etc....: porter des gants adaptés en rapport avec le risque.

Toute personne tenant un outil doit pouvoir le tenir suivant son poids, sa taille et sa puissance.

Toujours être préparé à des mouvements/forces normals ou anormals générés par l'outil.

Garder votre corps en équilibre, placer vos pieds d'une façon sure et en toute sécurité.

Dans le cas d'une coupure d'air, relacher le levier/gachette.

 En utilisant un outil puissant vous pouvez ressentir une sensation de gêne dans vos mains, bras, épaules, cou et autres parties de votre corps.

Si vous ressentez d'une façon récurrente ou persistante des symptomes tels que gêne, douleur, maux, palpitation, picotement, engourdissement, sensation de brulure, ou de raideur: ne pas ignorer ces signaux d'alertes. Arrêtez l'utilisation de l'outil, dites le à votre employeur et consulter un professionnel qualifié de la santé.

Vérifiez si le sens de rotation est dans la direction requise.

Réglez le couple conformément aux exigences de l'application, voir le paragraphe: Réglages.

Placez l'outil avec l'accessoire sur la vis boulon / écrou.

Tirez la gâchette pour démarrer l'outil et relâchez la gâchette pour arrêter l'outil.

Ne pas trop serrer le boulon / écrou / vis, une partie cassée peut devenir un projectile provoquant un danger ou une blessure.

Lors du desserrage, le boulon / écrou / vis peut devenir un projectile provoquant un danger ou une blessure.

L'opérateur doit modifier la posture régulièrement pour éviter les gêneurs et la fatigue.

Use hear protection according to employer, health and safety regulations.

Utilisez la visseuse à impulsions seulement pour les tailles de boulons spécifiés par le constructeur avec les tailles de douilles correspondantes, des accessoires trop grands ou trop lourds peuvent engendrer des dommages dans le mécanisme d'impulsions.

Réglage du couple pour les visseuses à impulsions

Remettre la vis tête hexagonale sur le flasque avant. Pour chaque test cette vis doit être en place.

Enlever la vis tête hexa femelle du flasque avant, placée près du carré d'entraînement.

Faites tourner le carré d'entraînement jusque voir un petit trou (ø 2 mm) visible sur le bloc impulsions.

Toujours commencer au réglage minimum et augmenter le couple jusque le couple requis soit atteint.

Visseuses à impulsions avec coupure d'air:

Si la visseuse ne coupe pas , la visseuse est probablement réglée trop haut: régler plus bas. Si la visseuse coupe trop vite , la visseuse est probablement réglée trop bas: régler plus haut. Une coupure trop rapide peut avoir une influence négative sur la répétabilité.

Utilisez alors la petite clé Allen hexagonale fournie dans la boite (1.5 mm) et la positionner dans le trou. La partie mâle de la clé dans la partie femelle hexagonal du trou.

Réglage au couple Minimum: la vis peut être tournée vers le minimum de sa course.

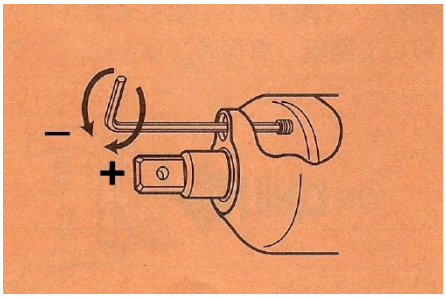
Réglage au couple Maximum: tourner la vis à son maximum et tourner alors dans le sens contraire des aiguilles d'une montre de 3/4 de tour.

En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre face au carré = on augmente le couple.

En tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre face au carré = on abaisse le couple.

La vis de réglage du couple peut tourner de plusieurs tours du minimum au maximum pour l'ajustement du couple.

Toujours mesurer le couple sur l'application avec une clé dynamomètrique ou un capteur rotatif.



Maintenance:

Vérifier régulièrement les pièces ou vis/écrous de votre outil.

Mesurer régulièrement le rpm (tr/mn) de votre outil, dans le cas d'une vitesse plus haute ou plus basse qu'indiquée sur la documentation technique : arrêter l'utilisation de l'outil et réparer le.

Dans le cas de chute de puissance: réparer votre outil.

Seuls des techniciens entrainés et qualifiés peuvent régler et réparer l'outil.

Dans les cas où l'outil est équipé d'un silencieux, être sur que le silencieux fonctionne, un silencieux défectueux doit être remplacé.

Dans le cas d'un outil au rebut, suivre la législation locale et aussi essayez de le recycler. Ne pas le mettre dans une poubelle normale.

L'outil doit être maintenu régulièrement pour minimiser les émissions sonores et les vibrations.

Débranchez l'alimentation en air pendant la maintenance sur l'outil.

L’huile dans le bloc impulsions doit être remplacée régulièrement. La maintenance préventive est importante parce que si l’huile est remplacée trop tard la viscosité change et ainsi le couple va descendre et des dommages peuvent apparaître dans les pièces internes.

Le conseil est de soit faire un changement d’huile par an soit à partir d’un certain nombre de serrages,quelque soit le premier arrivé.

Pour les visseuses à impulsions Yokota le conseil est de remplacer l’huile après 250000 cycles sur un assemblage dur, un cycle d’impulsions est de 0,5 à 1 seconde. Sur un assemblage élastique, le temps d’impulsions par cycle est plus long, l’huile doit être changée plus tôt.

Le changement d’huile doit être réalisé seulement par du personnel qualifié.

Utilisation prévue:

L'utilisateur ou l'employeur de l'utilisateur doit évaluer l'utilisation spécifique qui peut être présente à la suite de chaque utilisation.

Ne jamais utiliser l'outil pour un autre usage que sa conception originale comme expliqué dans ce manuel.

Les dommages qui seraient une conséquence d'un non-suivi de ce manuel ou causés par une utilisation incorrecte ou des réparations incorrectes ne seront jamais couverts par notre garantie et nous n'aurons aucune responsabilité de ces dommages, Nous nous réservons le droit d'améliorations techniques sans notification prioritaire.

Cet outil est conçu pour du serrage avec des assemblages avec pas de vis, si il est utilisé autrement une évaluation du risque doit être faite par l'employeur et utilisateur.

Garantie

Les périodes de garantie depuis la date d'achat sont les suivantes:

- 12 mois pour les outils Yokota , Toku et Red Rooster ;

- 3 mois sur les pièces détachées des outils réparés par nous.

La garantie couvre les erreurs de matériaux ou de production du fabricant, qui sont clairement définissables, Le remplacement ou la réparation des pièces est effectué par un atelier de maintenance agréé Yokota/Red Rooster et est gratuit, quand l'outil est couvert par la garantie. Le transport est à la charge de l'acheteur. Les dommages attribuables à une usure normale, surcharge ou utilisation incorrecte sont exclus de la garantie. Toujours consulter ce manuel! Remplacement d'un outil par un outil neuf ne fait pas partie de nos conditions de garantie.

Aussi la réclamation pour perte de production et/ou autres dommages est exclus de cette garantie. Les réparations sous garantie ne sont acceptées que si l'outil est dans son état d'origine et est accompagné par une copie de la facture, la réclamation de garantie doit être faite via le distributeur qui a fourni l'outil concerné.

Déclaration de Conformité

CE Déclaration de Conformité

Marque: Yokota

Produit:

Type: YS-Z980

Capacité:

Nr. de série de:

Nous, RAMI YOKOTA B.V., déclare que cette produit est conforme à la Directive European 2006/42/EU 2014/30/EU, 2014/53EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU II EN 62481-1 :2015, EN 62841-2-2 :2014, EN 61000-6-2 :2005/AC :2005, EN 61000-6-4 :2007+A1 :2011, EN 61000-3-2 :2014, EN 61000-3-2 :2006+A2 :2009, EN 61000-3-3 :2013, ETSI EN 301 489-1 V2.2.3, ETSI EN 301 489-17 V3.2.4, EN 18031-1 :2014, EN IEC 63000 :2018

La fiche technique est disponible à Rami Yokota BV:

RAMI YOKOTA BV

De Ruyterkade 120

1011 AB Amsterdam

NETHERLANDS

Date: 31-03-2026 *Place: Amsterdam*

Signature:



N. Nauta

Directeur général Rami Yokota BV

www.rami-yokota.com

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail info@rami-yokota.com www.rami-yokota.com